Inglés – Nivel I

Lic. Astronomía

**TRABAJO PRÁCTICO Nº4:**

El siguiente Trabajo Práctico tiene como objetivo reflexionar sobre la utilidad de los traductores automáticos como herramientas útiles en la comprensión de la información de textos escritos en inglés. Para ello, deberá:

* Ingresar a la siguiente página, en donde encontrará un texto que trata sobre el Origen y la Muerte de las Estrellas:

**The Life and Death of Stars**

<http://map.gsfc.nasa.gov/universe/rel_stars.html>

* Emplear los siguientes traductores con el propósito de comprender la información en inglés:

**Google Traductor**

<http://translate.google.com.ar/>

**ELMUNDO.es Traductor**

<http://www.elmundo.es/traductor/>

**PROMPT – el traductor en línea gratuito**

<http://www.online-translator.com/?prmtlang=es>

Una vez realizadas estas actividades, deberá reflexionar y extraer conclusiones respecto al uso de los traductores automáticos. Responda las siguientes preguntas:

1. ¿Cuál de los traductores automáticos es más fácil de emplear? ¿Cuál le permite la traducción de la página web y cuál no? ¿Qué otras funciones presenta cada uno de ellos? ¿Podría elegir uno de los propuestos por tener un entorno más atractivo y amigable?
2. ¿Qué problemas identifica en cada uno de las traducciones obtenidas? (por ejemplo, falta de concordancia de género o número, error en la traducción de la frase nominal, traducción incorrecta de algunos términos, etc.) Proporcione ejemplos que ilustren los problemas.
3. ¿Podría seleccionar una de las traducciones obtenidas como la más atractiva? ¿Cuál? ¿O cuál sería su forma de traducir el texto en forma más precisa y correcta?
4. Según su opinión, ¿la traducción de un texto es una herramienta eficaz en la comprensión de la información y adquisición de conocimientos? Justifique su opinión.